

- рий Сергеевич), *Словарь книжников и книжности Древней Руси (XI — первая половина XIV в.)* (Ленинград, 1987) 243–245.
- , “Повесть об Акире Премудром,” in: О.В. Творогов, *Литература Древней Руси. Библиографический Словарь* (Москва, 1996) 141–142.
- , “Повесть об Акире Премудром,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 3.362–364.

The Word of the Blessed Zerubabel

(Слово Блаженного Зоровавеля)

a. Texts

- Navtanovich, L.M. (Навтанович, Л.М.) “Слово блаженного Зоровавеля,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 3.150–158.

b. Translations

- Navtanovich, L.M. (Навтанович, Л.М.) “Слово блаженного Зоровавеля,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 3.151–159.
- , “Слово блаженного Зоровавеля,” in: Rozhdestvenskaja, M.V. (ed.) (Рождественская М.В.) *Апокрифы Древней Руси* (С.-Петербург, 2002) 87–94.

c. Research

- Alekseev, A.A. (Алексеев, Анатолий) “Русско-еврейские литературные связи до 15 века,” *Jews and Slavs* 1 (1993) 44–75 at 62–63.
- Navtanovich, L.M. (Навтанович, Л.М.) “Слово блаженного Зоровавеля,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 3.378–380.
- , “‘Слово блаженного Зоровавеля’ как пример непосредственного перевода с древнееврейского оригинала,” in: Navtanovich, L.M. (Навтанович, Л.М.) *Лингвотекстологический анализ древнеславянского перевода книги Еноха* (Ph.D. diss.; С.-Петербург, 2000) 148–155.
- Sobolevskij, A.I. (Соболевский А.И.) *Переводная литература Московской Руси XIV–XVII вв.* (С.-Петербург, 1910) 400.

The Josippon

(Slavonic Translation of Josephus' Wars)

a. Texts

- Flusser, D. *The Josippon [Josephus Gorionides]* (2 vols.; Jerusalem, 1978–1980).
- Istrin, V. M. (Истрин, В.М.) *La Prise de Jérusalem de Joseph le Juif* (trs. P. Pascal and A. Vaillant; 2 vols; Paris, 1934–1938).

- Meshcherskij, N.A. (Мещерский Никита Александрович) “История Иудейской Войны” *Иосифа Флавия в древнерусском переводе* (Москва-Ленинград, 1958) 167–467.
- Pichhadze, A.A. (Пичхадзе, А.А.), “Из ‘Истории Иудейской Войны’ Иосифа Флавия,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 2.254–292.
- Pichhadze, A.A. (Пичхадзе, А.А.), et al. (eds), “История Иудейской Войны” *Иосифа Флавия. Древнерусский Перевод* (2 vols.; Москва, 2004) 1.65–408.
- Zeitlin, S. “The Slavonic Josephus and the Dead Sea Scrolls: An Exposé of Recent Fairy Tales,” *JQR* LVIII (1968) 173–203.

b. Translations

- Berents, A. and K. Grass, *Flavius Josephus: Vom Jüdischen Kriege, Buch I–IV* (Teil I; Dorpat, 1924–1926; Teil II; Dorpat, 1927).
- Pascal, P., *La prise de Jérusalem* (Monaco, 1964).
- Pichhadze, A.A. (Пичхадзе, А.А.), “Из ‘Истории Иудейской Войны’ Иосифа Флавия,” in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 2.255–293.

c. Research

- dell’Agata G. *Unità e varietà dello slavo ecclesiastico. A proposito di due mss. della Guerra giudaica* (Europa Orientalis, 7; Roma, 1988).
- Amusin, I.D. (Амусин, И.Д.) “К вопросу о зависимости сообщения о ессеях в древнерусском переводе Флавия от ‘Философумы,’” *Древний Восток и мировая культура* (Москва, 1981) 128–132.
- Angelov, B.S. (Ангелов, Б.С.) “Иосиф Флавий в южнославянских литературах,” *Труды Отдела Древнерусской Литературы* 19 (1963) 255–261.
- Berendts, A. “Analecta zum Slavischen Josephus,” *ZNW* (1908) 40–70.
- Bickermann, E. “Sur la version vieux-russe de Flavius Josephus,” in: E. Bickermann, *Studies in Jewish and Christian History* (AGAJU, 9; Leiden, 1986) 3.172–195.
- Conchaud, P.-L. “Les textes relatifs à Jesus dans la version slave de Josephus,” *Revue de l’Histoire de Religion* (1926).
- Dujčev, I.S. (Дуйчев, И.С.) “Одно неясное место в древнерусском переводе Иосифа Флавия,” *Труды Отдела Древнерусской Литературы* 16 (1958) 415–423.
- Eisler, R. “Jesus d’après la version slave de Flavius Josephus,” *Revue de l’Histoire de Religion* (1926).
- Fält, E. *Compound in Contact. A Study in Compound Words with Special Reference to the Old Slavonic Translation of Flavius Josephus’* (Acta Universitatis Upsaliensis. Studia Slavica Upsaliensia, 28; Uppsala, 1990).
- , *An Index to the Compound Words in Flavius Josephus’ ‘Peri tou Ioudaikou polemou’ in its Greek and Old Slavonic Versions* (Uppsala Slavic Papers, 19; Uppsala, 1990).
- Gudzij, N.K. (Гудзий, Н.К.) “История Иудейской войны” в древнерусском переводе,” *Старинная русская повесть. Статьи и исследования* (Москва-Ленинград, 1941) 38–47.

- Hansack, E. "N.A. Meščerski, Istorija iudejskoj vojny Iosifa Flavija v drevnerusskom perevoде," *Anzeiger für Slavische Philologie* 21 (1992) 183–185.
- , *Die altrussische Version des "Jüdischen Krieges."* Untersuchungen zur Integration der Namen (Heidelberg, 1999).
- Istrin, V. M. (Истрин, В.М.) *Александрия русских хронографов: Исследования и текст* (Москва, 1893).
- , "К вопросу о взаимоотношениях Еллинских Летописцев и Архивского (Иудейского) Хронографа," *Известия Отделения русского языка и словесности Академии Наук* 16.4 (1912) 125–143.
- , "Иудейская война Иосифа Флавия в древнем славяно-русском переводе," *Ученые записки Высшей школы г. Одессы. Отдел гуманитарно-общественных наук. Том 2* (Одесса, 1926) 27–40.
- Kennard, J.S. "Cleanings from the Slavonic Josephus Controversy," *JQR* 39 (1948) 161–170.
- , "Slavonic Josephus: A Retraction," *JQR* 39 (1948–1949) 281–283.
- Kerschbaumer, G.W. *Die L-Periphrase in der altrussischen Version des "Jüdischen Krieges" von Josephus Flavius: Das echte und das fingierte Perfekipräsens* (Monumenta Linguae Slavicae Dialecti Veteris, 33; Freiburg i Br., 1993).
- Макеева Л.И. (Макеева, И.И.) "Акцентная микросистема Архивского хронографа XV в. (На материале 'Истории Иудейской войны' Иосифа Флавия)," *Русский язык в научном освещении* 1 (5) (2003) 141–169.
- Mead, R.S. "The Slavonic Josephus Account of the Baptist and Jesus," *The Quest* 1924.
- Meshcherskij, N.A. (Мещерский Никита Александрович) "Из наблюдений над древнерусским переводом 'Истории Иудейской войны' Иосифа Флавия," *Доклады Академии наук СССР. Серия В. Отделение общественных наук. Вып. 2* (Ленинград, 1930) 19–25.
- , "К вопросу об изучении переводной письменности Киевского периода," *Ученые записки Карело-Финского педагогического института. Т. 2. Вып. 1* (Петрозаводск, 1956) 198–219.
- , "Значение древнеславянских переводов для восстановления их архетипов (на материале древнерусского перевода "Истории Иудейской войны" Иосифа Флавия)," *Исследования по славянскому литературоведению и фольклористике* (Москва, 1960) 61–94.
- , "Отрывок из 'Иосифов' в 'Повести Временных Лет,'" *Палестинский Сборник* 2/64–65 (1958) 58–68.
- Mulich, M.I. (Мулич, М.И.) "Отражение 'Истории Иудейской войны' Иосифа Флавия в древней сербской литературе," *Труды Отдела Древнерусской Литературы* 24 (1969) 108–111.
- Osinikina, L.V. (Осинкина, Л.В.) "Из наблюдений над сложными словами в языке русских переводных памятников XI–XII вв. (на материале "Истории Иудейской войны" Иосифа Флавия)," *Вестник Ленинградского университета* 8.2 (1981) 70–75.
- Philonenko, M. "La notice du Joseph slave sur les Esséniens," *Semitica* 6 (1956) 69–73.
- Pichhadze, A.A. (Пичхадзе, А.А.) "Древнерусский перевод 'Истории Иудейской войны' Иосифа Флавия," *Вестник РГНФ* 1 (1996) 227–234.
- , "Из 'Истории Иудейской Войны' Иосифа Флавия," in: Lihachev, D.S. (ed.)

- (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Библиотека литературы Древней Руси* (20 томов; С.-Петербург, 1999) 2.535–538.
- Rubinstein, A. "Observation on the Old Russian Version of Josephus' Wars," *JSS* 2 (1957) 329–348.
- , "The Essenes According to the Slavonic Version of Josephus' Wars," *VT* 6 (1956) 307–308.
- Trost, K. at al., *Die Lexik der altrussischen Version des "Jüdischen Krieges" des Flavius Josephus* (3 vols.; 1990–1991).
- Tvorogov, O.V. (Творогов, О.В.) "История Иудейской Войны Иосифа Флавия," in: Lihachev, D.S. (ed.) (Лихачев Дмитрий Сергеевич), *Словарь книжников и книжности Древней Руси (XI – первая половина XIV в.)* (Ленинград, 1987) 214–215.
- Vaillant, A. "Le Joseph slave et les Esséniens," *Semitica* 8 (1958) 39–40.
- Zeitlin, S. "The Hoax of the 'Slavonic Josephus,'" *JQR* 39 (1948) 171–180.
- , "The Slavonic Josephus and the Dead Sea Scrolls: An Exposé of Recent Fairy Tales," *JQR* LVIII (1968) 173–203.
- , *Josephus on Jesus; with Particular Reference to the Slavonic Josephus and the Hebrew Josephon* (Philadelphia, 1931).

Palaea Historica

(Историческая Палея)

a. Texts

- Роров, А. (Попов, А.) *Книга бытия небеси и земли (Палея историческая) с приложением сокращенной палеи русской редакции* (Москва, 1881).
- Vassiliev, A., *Anecdota Graeco-Byzantina* (Moscow, 1893).

c. Research

- Flusser, D. "Palaea Historica—An Unknown Source of Biblical Legends," *Studies in Aggadah and Folk-Literature* (eds. J. Heinemann and D. Noy; Scripta Hierosolymitana, 22; Jerusalem, 1971) 48–79.
- Speranskij, M.N. (Сперанский, М.Н.) *Из истории русско-славянских литературных связей* (Москва, 1960) 104–147.
- , "Югославянские тексты Исторической палеи и русские её тексты," in: M.N. Speranskij, *Из истории русско-славянских литературных связей* (Москва, 1960) 115–116.
- Stankov, R. A. (Станков, Р.А.) *Древнерусская и народная лексика в языке Исторической палеи* (Ph.D. Diss.; Москва, 1985).
- , "Историческая палея—памятник болгарской культуры," *Palaeobulgarica-Starobългаристика* 4 (1986) 55–63.
- , "Локализация древнеболгарских переводных текстов в свете так называемой 'охридской' и 'преславской лексики' (На материале Исторической Палеи)," *Starobългаристика* 4 (1991) 83–91.
- Sumnikova, T.A. (Сумникова, Т.А.) "К проблеме перевода Исторической Палеи," *Изучение русского языка и источниковедение* (Москва, 1969) 27–39.